



*Мадина Балташевна Касенова
Заведующая кафедрой международного частного права
Дипломатической академии МИД РФ*

В апреле 2014 года Дилма Русефф, Президент Бразилии, подписала закон об интернете Marco Civil («общественная цель»). Закон часто называют бразильской «интернет-конституцией», которая направлена на защиту персональных данных интернет-пользователей и обеспечение принципов сетевой нейтральности (net neutrality). Он также ограничивает категории пользовательских данных, которые интернет-компании могут хранить и собирать. У этого закона непростая судьба: работа над ним велась с 2009 года, а в 2011 году была предпринята попытка получить одобрение Конгресса, но именно разоблачения Сноудена позволили наконец принять закон лишь три года спустя.

*Мы приводим авторский перевод Marco Civil Мадины Балташевы **Касеновой**, заведующей кафедрой международного частного права Дипломатической академии МИД РФ. Ниже также приводится текст закона на английском языке.*

Оригинал на португальском доступен [на сайте Правительства Бразилии](#).

Администрация Президента Республики.
Управление по гражданско-правовым вопросам

Закон Федеративной Республики Бразилия о порядке использования интернета

(Закон № 12.965, 23 апреля 2014 г. устанавливает принципы, гарантии, права и обязанности использования интернета в Бразилии).

Президент Республики.

Довожу до всеобщего сведения, что
Национальный Конгресс принял, а я утвердил следующий Закон:

Глава I

Общие положения

Статья 1º Настоящий Закон закрепляет принципы, гарантии, права и обязанности использования интернета в Бразилии и содержит основополагающие положения для деятельности Союза, штатов, Федерального округа и муниципальных образований в данной сфере.

Статья 2º Порядок использования интернета в Бразилии устанавливается на основе уважения свободы выражения мнений, а также на признании:

- I – глобального масштаба Сети;
- II – прав человека, развития личности и осуществления прав и обязанностей граждан в цифровых средствах коммуникации;
- III – плюрализма и многообразия;
- IV – открытости и сотрудничества;
- V – свободы предпринимательства, свободной конкуренции и защиты прав потребителя;
- VI – социального предназначения Сети.

Статья 3º Порядок использования интернета в Бразилии включает следующие принципы:

- I – гарантия свободы слова, коммуникации и выражения мнения в

соответствии с Конституцией Федерации;

II – неприкосновенность частной жизни;

III – защита персональных данных в соответствии с законом;

IV – сохранение и гарантия соблюдения сетевого нейтралитета;

V – обеспечение стабильности, безопасности и работоспособности Сети с помощью технических мер, соответствующих международным стандартам и посредством стимулирования внедрения передовой практики;

VI – ответственность участников за их действия в соответствии с законом;

VII – сохранение природы Сети, основанной на открытом участии всех и каждого (обеспечение партисипативности Сети);

VIII – свободное использование бизнес-моделей, применяемых в интернете, если это не противоречит иным принципам, предусмотренным настоящим Законом.

Отдельная статья. Принципы, закрепленные настоящим Законом, не исключают действия иных принципов, установленных соответствующими законами Бразилии в данной сфере, а также международными договорами в которых Федеративная Республика Бразилия является одной из сторон.

Статья 4º Порядок использования интернета в Бразилии направлен на содействие:

I – реализации права каждого на доступ к интернету;

II – доступу к информации, знаниям и участию в культурной жизни, а также решении общественных вопросов;

III – инновациям и стимулированию широкомасштабного распространения новых технологий и моделей использования интернета и доступа к интернету; а также

IV – внедрению открытых технологических стандартов, обеспечивающих связь, доступность и совместимость между приложениями и базами данных.

Статья 5º Для целей настоящего Закона используются следующие понятия:

I – интернет: система, состоящая из совокупности логически связанных протоколов, структурированных в глобальном масштабе для всеобщего и

неограниченного использования в целях обеспечения передачи данных между терминалами посредством различных сетей;

II – терминал: компьютер или любое иное устройство, подключенное к интернету;

III – адрес в Сети, основанный на интернет-протоколе (IP-адрес): уникальный код нумерации, присвоенный в Сети терминалу для обеспечения его идентификации и определяемый в соответствии с международными стандартами;

IV – администратор автономной системы: физическое или юридическое лицо, реализующее функцию администратора определенного блока IP-адресов и его уникальную автономную систему маршрутизации, зарегистрированный в установленном порядке государственным органом, ответственным за регистрацию и распределение IP-адресов в пределах географической территории, относящейся к данному государству;

V – интернет-соединение: наделение терминала способностью отправлять и получать пакеты данных по интернету, путем присвоения ему IP-адреса или его аутентификации;

VI – запись о соединении/журнал соединений: массив информации, относящийся к дате и времени начала и завершения сессии подключения к интернету, продолжительности такой сессии и использованию терминалом IP-адреса для отправки и получения пакетов данных;

VII – интернет-приложения: набор функциональных средств, которые могут быть получены через подключенный к интернету терминал; а также

VIII – регистрация доступа к интернет-приложениям: набор информации, о дате и времени использования данного интернет-приложения, осуществляемого с конкретного IP-адреса.

Статья 6° При толковании настоящего Закона – в дополнение к закрепленным им основным положениям, принципам и целям – необходимо учитывать природу интернета, особенности его использования и характеристики, а также его важное значение для обеспечения реализации целей гуманитарного, экономического, социального и культурного развития.

ГЛАВА II

Права и гарантии пользователей

Статья 7° Доступ к интернету имеет первостепенное значение для осуществления прав и обязанностей гражданина, и пользователям гарантируются следующие права:

I – право на неприкосновенность личной и частной жизни, обеспечиваемое правом на защиту и компенсацию материального и морального ущерба в случае его нарушения;

II – право на неприкосновенность и конфиденциальность потоков интернет-коммуникации пользователей, если иное не вытекает из решения суда, в порядке, установленном законом;

III – право на неприкосновенность и конфиденциальность коммуникации частного характера, хранящейся у пользователя, если иное не вытекает из решения суда;

IV – право на невозможность приостановки интернет-соединения, за исключением случаев задолженности, ставшей непосредственным следствием использования интернета;

V – право на обеспечение уровня качества интернет-соединения, предусмотренного договором с провайдером;

VI – право на получение четкой и полной информации, включающей подробные сведения об обеспечении сохранности записей о соединениях и записей о доступе к интернет-приложениям в договорах об оказании услуг, а также о практике управления интернет-трафиком, которые могут повлиять на качество предоставляемых услуг;

VII – право на неразглашение третьим лицам персональных данных пользователя, включая записи о соединениях и записи о доступе к интернет-приложениям, за исключением случаев, когда пользователь выразил свое согласие добровольно и осознанно, либо в случаях, предусмотренных законом;

VIII – право на информирование в четкой и исчерпывающей форме о сборе, использовании, хранении, обработке и защите персональных данных пользователя, которые могут использоваться только если:

- а) существуют основания для их сбора;
- в) это не запрещено законом; а также
- с) это предусмотрено договором об оказании услуг, либо является условием

использования данного интернет-приложения.

IX – право на выражение прямого согласия на сбор, использование, хранение и обработку персональных данных, которое должно быть предусмотрено в отдельном положении договора;

X – право на полное исключение персональных данных по требованию пользователя, предоставленных им для использования данного интернет-приложения, при прекращении взаимоотношений сторон, кроме случаев обязательного хранения журналов записей, в порядке, предусмотренном настоящим Законом;

XI – право на открытость и прозрачность любых условий использования, устанавливаемых провайдерами интернет-соединений и провайдерами интернет-приложений;

XII – право на доступность интернета с учетом физических, двигательных, перцептивных, осязательных, интеллектуальных и психических способностей и особенностей пользователя, в установленном законом порядке; а также

XIII – право на применение правил защиты прав потребителей при взаимодействии потребителей в интернете.

Статья 8^о Гарантия права на неприкосновенность частной жизни и свободу слова при обмене информацией является условием полноты реализации права доступа к интернету.

Отдельная статья. Не имеют юридической силы условия договора, которые не соответствуют предусмотренному выше порядку, включая такие как:

I – нарушение неприкосновенности и конфиденциальности коммуникации частного характера, осуществляемой посредством интернета;

II – отсутствие в договорах присоединения альтернативной возможности для договаривающейся стороны избрать бразильский суд для разрешения споров, возникающих в связи с услугами, оказываемыми в Бразилии.

ГЛАВА III

Предоставление интернет-соединений и интернет-приложений

Раздел I

О сетевом нейтралитете

Статья 9° Сторона, отвечающая за передачу, коммутацию или маршрутизацию данных, обязана осуществлять обработку любых пакетов данных, независимо от контента, источника и места назначения данных, услуг, терминала или приложения на равноправной основе.

§1° Дискриминация или уменьшение объема и/или скорости интернет-трафика должны регулироваться в соответствии с исключительными полномочиями, предоставленными Президенту пунктом IV статьи 84 Федеральной Конституции, для целей применения настоящего Закона в полном объеме, после консультаций с Руководящим комитетом по интернету и Национальным агентством телекоммуникаций, и может возникнуть только как следствие:

I – технических требований, имеющих существенное значение для надлежащего предоставления услуг и приложений; а также

II – установления приоритетов в оказании услуг при наступлении чрезвычайных ситуаций.

§2° В случае дискриминации или сокращения объема и/или скорости интернет-трафика, предусмотренных в §1°, уполномоченная организация, указанная в статье 9°, должна:

I – воздержаться от причинения ущерба пользователям, как это предусмотрено статьей 927 Закона № 10.496 от 10 января 2002 — Гражданский кодекс;

II – действовать в соответствии с принципами соразмерности, открытости и равенства гражданских прав;

III – в предварительном порядке прозрачным, открытым и исчерпывающим способом уведомить ее пользователей об установленном ею порядке управления интернет-трафиком, и о предпринятых действиях по уменьшению последствий для пользователей, включая те из них, которые связаны с безопасностью защиты данных в Сети; а также

IV – предлагать услуги на недискриминационных коммерческих условиях и воздерживаться от практики подрыва конкуренции.

§3° В соответствии с положениями настоящей статьи, запрещается в процессе оказания услуг как платного, так и бесплатного соединения с интернетом, а также

передачи, коммутации или маршрутизации, блокировать, отслеживать, фильтровать или анализировать содержание пакетов данных.

Раздел II

Защита учетных записей, персональных данных и частных коммуникаций

Статья 10°. Сохранение и предоставление доступа к журналам соединений и журналам доступа к интернет-приложениям, которые упомянуты в настоящем Законе, а также к персональным данным и данным частных коммуникаций, должно осуществляться в соответствии с требованием соблюдения конфиденциальности, неприкосновенности частной жизни, чести и репутации лиц, прямо или косвенно вовлекаемых в этот процесс.

§1° Провайдер, ответственный за сохранение записей в порядке, установленном статьей 10°, обязан лишь предоставить их, либо отдельно, либо вместе с персональными данными, или с иной информацией, которая дает возможность идентифицировать пользователя или терминал, на основании решения суда в порядке, предусмотренном разделом IV настоящей главы, в соответствии с положениями статьи 7°.

§2° Доступ к содержанию частных коммуникаций может предоставляться только по решению суда, в случаях и в порядке, установленном законом, и в соответствии с подпунктами II и III статьи 7°.

§3° Положения вышеизложенной статьи 10° не исключает наделение административных органов правом доступа к зарегистрированным данным, содержащим информацию о квалификации персонала, аффилированных лицах и адресах, в порядке, предусмотренном законом.

§4°. Лица, ответственные за предоставление услуг, должны четко информировать о мероприятиях и порядке обеспечения безопасности и конфиденциальности и такие мероприятия и процедуры должны соответствовать стандартам, устанавливаемым в регламентах, с соблюдением права на конфиденциальность коммерческой тайны.

Статья 11°. В любой деятельности интернет-провайдеров или провайдеров интернет-приложений по сбору, накоплению, сохранению и обработке персональных данных или данных о соединениях, в случаях, если хотя бы одно из

перечисленных действий имеет место в пределах государственной территории Бразилии, в обязательном порядке должно соблюдаться право Бразилии, включая законодательство, касающееся прав на неприкосновенность частной жизни, защиту персональных данных, конфиденциальность коммуникаций и журналов регистрации коммуникационных сообщений.

§1°. Положения статьи 11° применимы к данным, собранным на государственной территории Бразилии, и к содержанию коммуникаций, собранным на государственной территории Бразилии, в случае если, по крайней мере один из терминалов расположен в Бразилии.

§2°. Положения статьи 11° применимы, даже если подобного рода деятельность осуществляется юридическим лицом, которое находится за границей, при условии если это лицо предлагает услуги неограниченному кругу лиц Бразилии, или если, по крайней мере одно из лиц указанной хозяйствующей группы, учреждено в Бразилии.

§3°. Провайдеры интернет-соединений и интернет-приложений должны предоставлять, в порядке, предусмотренном регулируемыми нормами, информацию, которая позволяет осуществлять проверку соблюдения ими законодательства Бразилии в части сбора, накопления, хранения и использования данных, а также в части требований соблюдения конфиденциальности данных и конфиденциальности коммуникаций.

§4°. Порядок определения нарушений, установленных в настоящей статье, должен стать предметом отдельного Указа.

Статья 12°. Нарушения, предусмотренные в статьях 10° и 11° настоящего Закона, без ущерба каким-либо иным положениям о гражданской, уголовной или административной ответственности, подпадают под действие, в зависимости от конкретного случая, следующих санкций, применяемых по отдельности или в совокупности:

I– предупреждение, с установлением окончательного срока для принятия мер по устранению нарушений;

II – штраф в размере до 10% (десяти процентов) валового дохода за последний финансовый год, за вычетом налогов, действующей в Бразилии экономической группы, с учетом экономического положения нарушителя и принципа соразмерности между размером штрафа и тяжестью содеянного;

III – временная приостановка деятельности, вызванная фактами, предусмотренными статьей 11°; или

IV – запрет на осуществление деятельности, вызванный действиями, предусмотренными статьей 11°.

Отдельная статья. В отношении иностранной компании, филиала, отделения, учреждения или организации, расположенных в Бразилии признается солидарная ответственность по уплате штрафов, предусмотренных статьей 11°.

Подраздел I

Хранение записей о соединениях

Статья 13°. При предоставлении интернет-соединения организация, отвечающая за управление автономной системой, должна вести учет записей о соединениях с соблюдением конфиденциальности, в контролируемом безопасном месте, в течение 1 (одного) года, в соответствии с правилами.

§1°. Ответственность за ведение учета таких записей о соединениях не может быть передана третьим лицам.

§2°. Административные, либо правоохранительные органы, либо Государственный Прокурор могут потребовать в качестве предупредительной меры хранить записи о соединениях в течение более длительного периода, чем тот, который предусмотрен в статье 13°.

§3°. В случае, предусмотренном статьей 13° §2, у органа власти, потребовавшего такой предупредительной меры по хранению записей о соединениях, есть 60 (шестьдесят) дней с момента первого запроса, для инициирования судебного разбирательства относительно требования предоставить доступ к записям, в порядке предусмотренном статье 13°.

§4°. Провайдер, ответственный за хранение записей, обеспечивает конфиденциальность в отношении требования, предусмотренного статьей 13° §2, которое утрачивает силу сразу после того как вынесено решение суда об отказе или если судебное разбирательство не началось в течение срока, установленного в статье 13° §2.

§ 5°. Во всех случаях раскрытию запросившей стороне, указанных в настоящей статье регистрационных журналов, должно предшествовать решение суда, как это

предусматривает раздел IV настоящей Главы.

§ 6°. В случае наложения санкций, в связи с нарушением положений настоящей статьи, принимаются во внимание характер и степень тяжести нарушения, а также ущерб, причиненный таким нарушением, любые выгоды, полученные нарушителем, любые отягчающие обстоятельства, имеющиеся данные о ранее совершенных преступлениях и судимости, а также любые неоднократно имевшие место нарушения.

Подраздел II

Хранение учетной документации о доступе к интернет-приложениям при предоставлении соединения

Статья 14°. При предоставлении как платного, так и бесплатного соединения запрещается сохранять данные о доступе пользователей к интернет-приложениям.

Подраздел III

Хранение учетной документации о доступе к интернет-приложениям

Статья 15°. Провайдер интернет-приложения, учрежденный в установленном порядке в качестве юридического лица, и осуществляющий свою деятельность в соответствии с действующим законодательством, профессионально и в целях извлечения экономической выгоды, должен вести журналы записей о предоставлении доступа, с соблюдением требований конфиденциальности, в контролируемом и безопасном месте, в течение 6 месяцев, как это подробно регулируется регламентами.

§ 1°. Суд своим решением может предписать, что провайдеры услуг доступа к приложениям, которые не подпадают под действие статьи 15°, хранят в течение определенного срока журналы регистрации доступа к интернет-приложениям, в тех случаях, когда такие журналы относятся к конкретным фактам и к конкретному периоду времени.

§ 2°. Правоохранительные органы, административные органы или Государственный Прокурор могут потребовать, в качестве предупредительной меры, от любого провайдера услуг доступа к приложениям, хранить журнал

регистрации доступа к интернет-приложениям в течение более длительного периода, чем тот, который предусмотрен настоящей статьей, с учетом действия положений §§ 3° и 4° статьи 13°.

§ 3°. При любых обстоятельствах раскрытию запросившей стороне записей в регистрационных журналах, указанных в настоящей статье, должно предшествовать решение суда, как это предусмотрено разделом IV настоящей главы.

§ 4°. В случае наложения санкций в связи с нарушением положений настоящей статьи, принимаются во внимание характер и степень тяжести нарушения, а также а также ущерб, причиненный таким нарушением, любые выгоды, полученные нарушителем, любые отягчающие обстоятельства, досье совершенных преступлений и судимостей, а также любые неоднократно имевшие место нарушения.

Статья 16°. При предоставлении как платных, так и бесплатных интернет-приложений запрещается сохранять:

I — записи о доступе к другим интернет-приложениям без предварительного и прямого согласия, в соответствии со статьей 7°;

II — персональные данные, объем которых не соответствует целям, для которых владелец таких персональных данных давал соответствующее согласие.

Статья 17°. За исключением случаев, предусмотренных настоящим Законом, возможность не хранить учетную документацию о доступе к интернет-приложениям, не предполагает ответственности за ущерб, возникший в связи с использованием таких услуг третьими лицами.

Раздел III

Ответственность за убытки, возникшие в связи с контентом, созданным третьими лицами

Статья 18°. Провайдер интернет-соединения не несет ответственности по гражданским искам о возмещении ущерба, за контент, созданный третьими лицами.

Статья 19°. В целях обеспечения свободы выражения мнений и недопущения цензуры, провайдер интернет-приложений несет лишь гражданско-правовую ответственность за убытки, возникшие в связи с контентом, созданным третьими лицами, если после вынесения конкретного решения суда, такой провайдер интернет-приложений не предпринимает никаких мер в пределах своей профессиональных обязанностей и в течение времени, указанного в решении суда по прекращению доступа к контенту, который был признан незаконным, если иное не предусмотрено законом.

§ 1°. Вышеупомянутое решение суда должно содержать четкую идентификацию конкретного контента, квалифицированного как нарушение, и позволяющую безошибочно обнаружить местонахождение такого контента, и случае несоблюдении данного условия, вынесенное решение суда не имеет юридической силы.

§ 2°. Реализация положений настоящей статьи в части нарушения авторских прав или смежных прав подпадает под действие конкретных правовых норм, которые не должны нарушать свободу слова и иные гарантии, предусмотренные статьей 5 Федеральной Конституции.

§ 3°. Споры о возмещении ущерба, возникшего в связи с имеющимся в публичном доступе в интернете контентом и связанные с защитой чести и достоинства, репутации или прав личности, а также с требованиями об удалении провайдерами интернет-приложений соответствующего контента, могут передаваться на рассмотрение в особые суды по малозначительным правонарушениям.

§ 4°. Судья, в том числе в рамках разбирательства, предусмотренного §3°, может полностью или частично, придать юридическую силу изложенным в исходном исковом заявлении требованиям, в тех случаях, когда существует неоспоримое доказательство факта и с учетом коллективного интереса сообщества в доступности контента в интернете, в случае наличия подтверждения правдивости претензий автора и обоснованных опасений относительно непоправимости ущерба или ущерба, который трудно возместить.

Статья 20°. Независимо от наличия контактных данных пользователя, непосредственно ответственного за контент, упомянутый в статье 19°, на провайдера интернет-приложений возлагается обязанность проинформировать

пользователя об исполнении решения суда с предоставлением информации, позволяющей пользователю законно оспорить иск и представить в суде возражения по нему, если иное не предусмотрено законом или решением суда.

Отдельная статья. По требованию пользователя, предоставившего контент, доступ к которому был прекращен, провайдер интернет-приложений, осуществляющий свою деятельность в организационно-правовой форме, профессионально и с целью получения экономической выгоды, вместо ставшего недоступным контента, должен разместить уведомление, разъясняющее причины прекращения предоставления доступа к этому контенту, либо с текстом решения суда на основании которого доступ к этому контенту был прекращен.

Статья 21°. Провайдер интернет-приложения, предоставляющий доступ к контенту, созданному третьими лицами, несет ответственность за нарушение неприкосновенности частной жизни, возникшее в связи с публикацией изображений, видео и других материалов, содержащих обнаженную натуру или сексуальные действия частного характера, без разрешения их участников, если после получения уведомления участника(цы) и (или) его (ее) законного представителя он отказывается от удаления такого контента необходимым образом, с учетом его технических возможностей в части таких действий по удалению контента.

Отдельная статья. Указанное выше разъясняющее уведомление о недоступности контента, должно содержать элементы, достаточные для точной идентификации материала, в отношении которого существуют основания считать, что такой материал нарушает право на неприкосновенность частной жизни пользователя, и подтверждение законных прав лица, предъявляющего такое требование.

Раздел IV

Судебный запрос на предоставление учетной документации

Статья 21°. Заинтересованная сторона может, в ходе гражданского или уголовного судопроизводства, в целях сбора доказательств, в индивидуальном

или коллективном порядке, обращаться к суду с просьбой о вынесении частного определения в адрес организации, ответственной за хранение учетной документации, с требованием предоставить журналы соединений или журналы доступа к интернет-приложениям.

Отдельная статья. Без ущерба для иных законных требований ходатайство должно содержать:

I — обоснованные сведения, подтверждающие возникновение противоправного факта;

II — мотивированное обоснование целесообразности и применимости запрашиваемой учетной документации для целей расследования или создания доказательной базы; а также

III — период времени, которому соответствует истребуемая учетная документация.

В случае несоблюдения данных требований в принятии ходатайства к рассмотрению будет отказано.

Статья 23°. Обязанностью судьи является принятие необходимых мер для обеспечения конфиденциальности полученной информации, сохранения ее частного характера, неприкосновенности частной жизни, чести и общественного лица пользователя. Судья может определить секретность осуществления правосудия, в том числе в отношении запросов о хранении учетной документации.

ГЛАВА IV

Роль органов государственной власти

Статья 24°. Нижеприведенные положения являются рамочными основополагающими положениями для деятельности Федерального Правительства, штатов, Федерального Округа и муниципальных образований по развитию интернета в Бразилии:

I — создание механизмов управления, которые включают всех заинтересованных участников, являются открытыми, коллективными и

демократическими, с участием правительства, бизнес сектора, гражданского общества и научного сообщества;

II — стимулирование совершенствования управления, распространения и использования интернета, с участием Руководящего комитета по интернету Бразилии (CGI.Br);

III — стимулирование совершенствования и технологической совместимости услуг электронного правительства в рамках различных направлений и на различных федеральных уровнях, обеспечивающих обмен информацией и ускорение осуществления процедур;

IV — стимулирование совместимости различных систем и терминалов, в том числе на разных федеральных уровнях и в различных сферах общественной жизни;

V — продвижение внедрения открытых и доступных технологий, стандартов и конфигураций;

VI — реклама и распространение общедоступных данных и информации в открытой и последовательной форме;

VII — оптимизация инфраструктуры сетей и стимулирование создания и функционирование центров сбора и обработки данных хранения, управления и распределения данных в стране, обеспечивающих техническое качество, инновации и распространение интернет-приложений, без ущерба для открытости, нейтральности и коллективной деятельности всех участвующих сторон;

VIII — разработка инициатив и учебных программ по использованию интернета;

IX — поощрение развития культуры и прав и обязанностей граждан; и

X — предоставление государственных услуг по обращениям граждан комплексными, эффективными, простым способом с помощью использования доступа, в том числе удаленного и многоканального.

Статья 25°. Предоставляемые органами государственной власти интернет-приложения, должны обеспечивать:

I — совместимость услуг электронного правительства с множеством терминалов, операционных систем и приложений для их доступности;

II — доступность для всех заинтересованных пользователей, независимо от их физических и двигательных навыков, перцептивных, осязательных,

интеллектуальных, умственных, социальных и культурных характеристик, с соблюдением конфиденциальности, правовых и административных ограничений;

III — совместимость обработки информации как людьми, так и при автоматизированной обработке;

IV — простоту использования услуг электронного правительства; и

V — укрепление общественного участия в публичной политике.

Статья 26°. Соблюдение конституционной обязанности Государства по обеспечению обучения на всех образовательных уровнях включает комплексную подготовку и иные образовательные практики для безопасного, сознательного, ответственного использования интернета, как способа осуществления гражданских прав, укрепления культуры и для технологического развития.

Статья 27°. Государственные инициативы по укреплению цифровой культуры и поддержанию интернета как социального инструмента, должны:

I — содействовать доступности цифровых технологий;

II — стремиться сократить разрыв, особенно между различными регионами страны, в отношении доступа и использования информационных технологий и средств связи; и

III — содействовать разработке и распространению национального контента.

Статья 28°. Государство должно периодически разворачивать и стимулировать исследования, а также формулировать цели, стратегии, планы и программы в области использования и развития интернета в стране.

ГЛАВА V

Заключительные положения

Статья 29°. Пользователь должен иметь свободу выбора программных средств обеспечения его/ее собственных устройств для осуществления родительского контроля за контентом, которое пользователь считает неподходящим для его/ее несовершеннолетних детей, при условии уважения принципов, закрепленных настоящим Законом, а также Законом №8.069 от 13 июля 1990 г.

Отдельная статья. Правительство совместно с провайдерами интернет-соединений и провайдерами интернет-приложений, а также с гражданским обществом, содействует образовательным инициативам и предоставляет информацию об использовании программных средств, упомянутых в настоящей статье, а также формирует лучшие практики в части доступности цифровых технологий для детей и подростков.

Статья 30°. Защита интересов и прав, установленных настоящим Законом, может осуществляться как индивидуальном, так и коллективном порядке посредством закона.

Статья 31°. До вступления в силу специального закона, предусмотренного § 2° статьи 19°, ответственность провайдера интернет-приложений за ущерб, возникший в связи с контентом, созданным третьими лицами, в случае нарушения авторских или смежных прав, будет регулироваться применимым законодательством об авторских правах, действующим на момент вступления в силу настоящего Закона.

Статья 32°. Настоящий Закон вступит в силу через 60 (шестьдесят) дней после его официальной публикации.

Бразилия, 23 апреля 2014 г.

193-й год Независимости и 126-й год Республики.

ДИЛМА РУСЕФФ

Хосе Эдуардо Кардозо

Мириам Белчиор

Пауло Бернардо Сильва

Клелио Камполина Диниз

Presidency of the Republic

Civil House

Legal Affairs

Subsection

LAW No. 12.965, APRIL 23RD 2014¹

Establishes the principles, guarantees, rights and obligations for the use of internet in Brazil

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC. I make known that the National Congress decrees and I sanction the following Law:

CHAPTER I

PRELIMINARY PROVISIONS

Article 1°. This Law establishes principles, guarantees, rights and obligations for the use of the internet in Brazil and provides guidelines for the actions of the Union, the States, the Federal District and the municipalities in this regard.

Article 2°. The discipline of internet use in Brazil is founded on the basis of respect for freedom of expression, as well as:

- I – the recognition of the global scale of the network;
- II – human rights, personality development and the exercise of citizenship in digital medias;
- III – plurality and diversity;
- IV – openness and cooperation;
- V – free enterprising, free competition and consumer protection; and
- VI – social purpose of the network.

¹ <http://estaticog1.globo.com/2014/03/25/marcocivilInternet-textofinalcamara-25mar2014.pdf>
<https://www.publicknowledge.org/assets/uploads/documents/APPROVED-MARCO-CIVIL-MAY-2014.pdf>

Article 3º. The discipline of internet use in Brazil has the following principles:

I – guarantee of freedom of speech, communication and expression of thought, in accordance to the Federal Constitution;

II – protection of privacy;

III – protection of personal data, pursuant to law;

IV – preservation and guarantee of network neutrality;

V – preservation of stability, security and functionality of the network, via technical measures consistent with international standards and by encouraging the use of best practices;

VI – the liability of the agents according their activities, pursuant to the law;

VII – preservation of the participative nature of the network;

VIII – freedom of business models promoted on the internet, provided they do not conflict with the other principles set out in this Law.

Sole Paragraph. The principles expressed in this Law do not exclude others set out under other Brazilian laws related to this matter or in the international treaties of which the Federative Republic of Brazil is part.

Article 4º. The discipline of internet use in Brazil aims to promote:

I –the right of all to access the internet;

II – the access to information, to knowledge and participation in the cultural life and in the handling of public affairs;

III – the innovation and the stimulus to the broad diffusion of new technologies and models of use and access; and

IV – the adoption of open technology standards that allows communication, accessibility and interoperability between applications and databases.

Article 5º. For the purposes of this Law, the following concepts apply:

I – internet: the system consisting of the set of logical protocols, structured on a global scale for public and unrestricted use, in order to enable communication of data between terminals, through different networks;

II – terminal: a computer or any device that connects to the internet;

III – internet protocol address (IP address): the code assigned to a terminal from a network to enable their identification, defined according to international standards;

IV – autonomous system administrator: an individual or legal entity that administrate specific blocks of IP addresses and its specific autonomous routing system, duly registered in the national entity responsible for the geographically registration and distribution of IP addresses related to the Country;

V – internet connection: the enabling of a terminal for sending and receiving data packets over the Internet, by assigning or by authenticating an IP address;

VI – connection record/log: the set of information pertaining to the date and time of the beginning and end of a connection to the internet, the duration thereof and the IP address used by the terminal to send and receive data packages;

VII – internet applications: a set of functionalities that can be accessed through a terminal connected to the Internet; and

VIII – registrations of access to internet applications: the set of information regarding the date and time of use of a particular internet application from a particular IP address.

Article 6°. In the interpretation of this Law – in addition to the foundations, principles and purposes set forth – the nature of internet, its particular uses and costumes and its importance for the promotion of human, economic, social and cultural development, shall be taken into account.

CHAPTER II

RIGHTS AND GUARANTEES OF THE USERS

Article 7°. The access to the internet is essential to the exercise of citizenship, and the following rights are guaranteed to the users:

I – inviolability of intimacy and private life, safeguarded the right for protection and compensation for material or moral damages resulting from their breach;

II – inviolability and secrecy of the flow of users's communications through the internet, except by court order, as provided by law;

III – inviolability and secrecy of user's stored private communications, except upon a court order;

IV – non-suspension of the Internet connection, except if due to a debt resulting directly from its use;

V – maintenance of the quality of internet connection contracted before the provider;

VI – clear and full information entailed in the agreements of services, setting forth the details concerning the protection to connection records and records of access to internet applications, as well as on traffic management practices that may affect the quality of the service provided;

VII – non-disclosure to third parties of users' personal data, including connection records and records of access to internet applications, unless with express, free and informed consent or in accordance with the cases provided by law;

VIII – clear and complete information on the collection, use, storage, processing and protection of users' personal data, which may only be used for the purposes of:

1. justifies its collection;

b) are not prohibited by law; and

c) are specified in the agreements of services or in the terms of use of the internet application.

IX – the expressed consent for the collection, use, storage and processing of personal data, which shall be specified in a separate contractual clause;

X – the definitive elimination of the personal data provided to a certain internet application, at the request of the users, at the end of the relationship between the parties, except in the cases of mandatory log retention, as set forth in this Law;

XI – the publicity and clarity of any terms of use of the internet connection providers and internet applications providers;

XII – accessibility, considering the physical, motor, perceptive, sensorial, intellectual and mental abilities of the user, as prescribed by law; and

XIII – application of consumer protection rules in the consumer interactions that take place in the internet.

Article 8°. The guarantee to the right to privacy and freedom of speech in the communications is a condition for the full exercise of the right to access to the internet.

Sole Paragraph. Contractual clauses that are in breach of the *caput* above are void by operation of law, such as those that:

I – cause an offense to the inviolability and secrecy of private communications over the internet; or

II – in adhesion contracts, do not provide an alternative to the contracting party to adopt the Brazilian forum for resolution of disputes arising from services rendered in Brazil.

CHAPTER III

PROVISION OF CONNECTION AND INTERNET APPLICATIONS

Section I

Of the Network Neutrality

Article 9°. The party responsible for the transmission, switching or routing has the duty to process, on an isonomic basis, any data packages, regardless of content, origin and destination, service, terminal or application.

§1° The discrimination or degradation of traffic shall be regulated in accordance with the private attributions granted to the President by means of Item IV of Article 84 of the Federal Constitution, aimed at the full application of this Law, upon consultation with the Internet Steering Committee and the National Telecommunications Agency, and can only result from:

I – technical requirements essential to the adequate provision of services and applications; and

II – prioritization of emergency services.

§2° In the happening of discrimination or degradation of traffic provided in §1°, the responsible entity mentioned in Article 9 ° must:

I – abstain from causing damages to users, as set forth in art. 927 of Law no 10.406, January 10th, 2002 – the Civil Code;

II – act with proportionality, transparency and isonomy;

III – provide, in an advanced notice, in a transparent, clear and sufficiently descriptive manner, to its users, the traffic management and mitigation practices adopted, including those related to network security; and

IV – offer services in non-discriminatory commercial conditions and refrain from anti-competition practices.

§3° When providing internet connectivity, free or at a cost, as well as, in the transmission, switching or routing, it is prohibited to block, monitor, filter or analyze the content of data packets, in compliance with this article.

Section II

Records, Personal Data and Private Communications Protection

Article 10°. The retention and the making available of connection logs and access to internet applications logs to which this law refers to, as well as, of personal data and of the content of private communications, must comply with the protection of privacy, of the private life, of the honor and of the image of the parties that are directly or indirectly involved.

§1° The provider responsible for the retention of the records as seth for in Article 10° shall only be obliged to provide them, whether separately or associated with personal data or other information that allows the identification of the user or of the terminal, upon a judicial order, as provided in Section IV of this Chapter, in compliance with what is set forth in Article 7°.

§2° The content of private communications may only be made available by court order, in the cases and in the manner established by law, and in compliance with items II and III of Article 7°.

§3°. The provision of the caput of Article 10 does not prevent administrative authorities to have access to recorded data that informs personal qualification, affiliation and address, as provided by law.

§4° The security and confidentiality measures and procedures shall be informed in a clear manner by the responsible for the provision of the services, and meet the standards set in regulation, in compliance with rights of confidentiality of business secrets.

Article 11°. In any operation of collection, storage, retention and treating of personal data or communications data by connection providers and internet applications providers where, at least, one of these acts takes place in the national territory, the Brazilian law must be mandatorily respected, including in regard the rights to privacy, to protection of personal data, and to secrecy of private communications and of logs.

§1°. The established in Article 11 applies to the data collected in the national territory and to the content of the communications in which at least one of the terminals is placed in Brazil.

§2°. The established in Article 11 applies even if the activities are carried out by a legal entity placed abroad, provided that it offers services to the Brazilian public or at least one member of the same economic group is established in Brazil.

§3°. The connection providers and the internet application providers must provide, as set forth by regulation, information that allows verification concerning its compliance with Brazilian legislation regarding the collection, storage, retention and treating of data, as well as, in regard to the respect of privacy and of confidentiality of communications.

§4°. A Decree shall govern the procedures to determine the infringements to what is established in this article.

Article 12°. Without prejudice to any other civil, criminal or administrative sanctions, the infringement of the rules set forth in the Articles 10 and 11 above are subject, in a case basis, to the following sanctions applied individually or cumulatively:

I – a warning, which shall establishing a deadline for the adoption of corrective measures;

II – fine of up to 10% (ten percent) of the gross income of the economic group in Brazil in the last fiscal year, taxes excluded, considering the economic condition of the infractor, the principle of proportionality between the gravity of the breach and the size of the penalty;

III – the temporary suspension of the activities that entail the events set forth in Article 11; or

IV – prohibition to execute the activities that entail the activities set forth in Article 11.

Sole paragraph. In case of a foreign company, the subsidiary, branch, office or establishment located in the Country will be held jointly liable for the payment of the fine set forth in Article 11.

Subsection I

Keeping of connection records

Article 13°. In the provision of Internet connection, the entity responsible for the management of the autonomous system must maintain the connection records, under confidentiality, in a controlled and safe environment, for the term of 1 (one) year, in accordance with regulation.

§1°. The responsibility for the maintenance of such of connection records cannot be transferred to third parties.

§2°. The administrative or police authority or the Public Prosecutor may require precautionary keeping of connection records for longer periods of that set forth above in Article 13.

§3°. In the case of Article 13 §2, the authority that requires such precautionary keeping shall have 60 (sixty) days, as of the date of the first request, to initialize a Court proceeding to request access to the records set forth above in Article 13.

§4°. The provider responsible for keeping the records shall maintain confidentiality regarding the requirement set forth in Article 13 §2°, which will become ineffective once the court order is denied or the Court proceeding is not started within the term set forth in Article 13 §3° above.

§ 5°. In every circumstance, the disclosure to the requesting party of the logs referred to in this article must be preceded by a court order, as set forth in Section IV of this Chapter.

§ 6°. When imposing a sanction due to breach of this article, the nature and gravity of the breach shall be considered, as well as the damages arising from such breach, any vantages obtained by the breacher, any aggravating circumstances, any prior records and any repeated infringements.

Subsection II

Keeping of records of access to the Internet applications in the Provision of Connection

Article 14°. In the provision of connection, whether free or at cost, it is prohibited to retain users' records of access to Internet applications.

Subsection III

Keeping of records of access to the Internet applications

Article 15°. The internet application provider that is duly incorporated as a legal entity and carry out their activities in an organized, professional and with economic purposes must keep the application access logs, under confidentiality, in a controlled and safe environment, for 6 months, as detailed in regulation.

§ 1° A judicial order can mandate that application service providers that are not subject to Article 15 to keep, for a determined period of time, access logs to Internet applications, to the extent that such logs are related to specific facts in a specific period of time.

§ 2° The police authority, the administrative authority or the Public Prosecutor may require, as a preventive measure, any application service provider to keep access to applications logs, including for a period of time greater than that set forth in this article, with due regard to §§ 3° and 4° of Article 13.

§ 3° In any circumstance, the disclosure to the requesting party of the logs referred to in this article must be preceded by a court order, as set forth in Section IV of this Chapter.

§ 4° When imposing a sanction due to breach of this article, the nature and gravity of the breach shall be considered, as well as the damages arising from such breach, any vantages obtained by the breacher, any aggravating circumstances, any prior records and any repeated infringements

Article 16°. In the provision of Internet applications, whether free or at cost, it is prohibited to retain:

I – the records of access to other Internet applications without users’ prior and express consent, in accordance with Article 7°; or

II – personal data that exceeds the purpose for which consent was given by the owner of the data.

Article 17°. Unless in cases provided in this Law, the option to not keep records of the access to internet applications does not imply liability for damages arising from the use of these services by third parties.

Section III

Liability for any damages arising from content generated by third parties

Article 18°. The provider of connection to internet shall not be liable for civil damages resulting from content generated by third parties.

Article 19°. In order to ensure freedom of expression and prevent censorship, the provider of internet applications can only be subject to civil liability for damages resulting from content generated by third parties if, after an specific court order, it does not take any steps to, within the framework of their service and within the time stated in the order, make unavailable the content that was identified as being unlawful, unless otherwise provided by law.

§ 1. The referred court order must include, under penalty of being null, clear identification of the specific content identified as infringing, allowing the unquestionable location of the material.

§ 2. The implementation of the provisions of this article for infringement of copyright or related rights is subject to a specific legal provision, which must respect freedom of speech and other guarantees provided for in Article 5° of the Federal Constitution.

§ 3° The compensation disputes for damages arising from content made available on the internet related to the honor, reputation or personality rights, as well as the removal of related contents by internet application providers, can be presented to special small causes courts.

§ 4° The judge, including within the proceeding set forth in § 3°, can anticipate, partially or in full, the effects of the request contained in the initial petition, to the extent that undisputable proof exists of the fact, considering society's collective interest in the availability of the content on the internet, as long as the requisits of truthiness of the author's claims, the reasonable concern of irreparable damage, or damage that is difficult to repair are met.

Article 20°. Whenever the contact information of the user directly responsible for the content, referred to in Article 19, is available, the provider of internet applications shall have the obligation to inform the user about the execution of the court order with information that allows the user to legally contest and submit a defense in court, unless otherwise provided by law or in a court order.

Sole Paragraph. When requested by the user, who provided the content made unavailable, the provider of internet applications that carries out this activity in an organized, professional manner and for economic purposes, shall replace the content made unavailable for a note of explanation or with the text of the court order that gave grounds to the unavailability of such content.

Article 21°. The internet application provider that makes third party generated content available shall be held liable for the breach of privacy arising from the disclosure of images, videos and other materials containing nudity or sexual activities of a private nature, without the authorization of the participants, when, after receipt of notice by the participant or his/hers legal representative, refrains from removing, in a diligent manner, within its own technical limitations, such content.

Sole Paragraph. The notice set forth above must contain sufficient elements that allow the specific identification of the material said to violate the right to privacy of the participant-user and the confirmation of the legitimacy of the party presenting the request.

Section IV

Judicial Requests for records

Article 22°. The interested party may, for the purpose of creating evidence in civil or criminal legal procedures, in character incidental or autonomous, require the judge to order the entity responsible for the keeping of records to provide the connection or access logs to internet applications.

Sole Paragraph. Without any impairment to other legal requirements, the request shall contain, under penalty of inadmissibility:

- I – justified evidence of the occurrence of the illicit;
- II – motivated justification of the usefulness of the requested records for investigation or probative instruction; and
- III – the period of time to which the records correspond.

Article 23°. It is the duty of the judge to take the necessary measures to ensure confidentiality of received information and the preservation of intimacy, private life, honor and image of the user. The judge may determine secrecy of justice, including with respect to the requests for record retention.

CHAPTER IV

THE ROLE OF PUBLIC AUTHORITIES

Article 24°. The following are guidelines for the performance of Federal Government, States, Federal District and municipalities in the development of internet in Brazil:

I – establishment of mechanisms of governance that are multi-stakeholder, transparent, cooperative and democratic, with the participation of the government, the business sector, the civil society and the academia;

II – promotion of the rationalization of management, expansion and use of the internet, with the participation of Brazilian Internet Steering Committee (CGI.Br).

III – promotion of rationalization and technological interoperability of e-Government services, within different branches and levels of the federation, to allow the exchange of information and speed of procedures;

IV – promotion of interoperability between different systems and terminals, including among the different federal levels and different sectors of society;

V – preferred adoption of open and free technologies, standards and formats;

VI – advertising and dissemination of public data and information in an open and structured manner;

VII – optimization of network infrastructures and promoting the implementation of storage, managing and dissemination of data centers in the country, promoting the technical quality, innovation and the dissemination of internet applications, without impairment to the openness, neutrality and participatory nature;

VIII – development of initiatives and training programs for internet use;

IX – the promotion of culture and citizenship; and

X – provide public services for attending citizens in an integrated, efficient and simple manner and through multi-channel access, including remote access.

Article 25°. The internet applications provided by public governmental entities ought to aim at:

I – compatibility of e-government services with multiple terminals, operating systems and applications for their access;

II – accessibility to all interested users, irrespective of their physical and motor skills, perceptual, sensorial, intellectual, mental, social and cultural characteristics, respected confidentiality and legal and administrative constraints;

III – compatibility with both human reading and automatic processing of information;

IV – easy understanding of e-government services, and

V – strengthening social participation in public policy.

Article 26°. The compliance with the constitutional duty of the State in providing education at all educational levels, includes integrated training and other educational practices, for safe, conscious and responsible use of the internet, as a tool for the exercise of citizenship, for the promotion of culture and for the technological development.

Article 27°. Public initiatives to promote digital culture and promote the internet as a social tool shall:

I – promote digital inclusion;

II – seek to reduce gaps, especially between different regions of the country, regarding the access and use of information technology and communication; and

III – promote the production and dissemination of national content.

Article 28°. The State must periodically seek to develop and promote studies, as well as set goals, strategies, plans and schedules for the use and development of the Internet in the country.

CHAPTER V

FINAL PROVISIONS

Article 29°. The user shall have free choice in the use of software in his/hers own device to enforce parental control over content that the user understands to be improper to his-hers minor children, to the extent that the principles set forth in this Law and in Law No. 8,069 of July 13, 1990 are respected.

Sole Paragraph. The government, together with providers of connection services and internet applications, as well as with civil society, shall promote educational initiatives and provide information about the use of the software referred to in this article, as well as establish good practices for digital inclusion of children and teenagers.

Article 30°. The defense of the interests and rights set forth in this Law may be exercised either individually or collectively, in the form of the law.

Article 31°. Until the entry into force of specific law provided for in § 2° of Article 19, the liability of the internet applications provider for damages arising from content generated by third parties, in case of copyright or related rights infringement, shall continue to be governed by applicable copyright legislation in force, at the time of entry into force of this Law.

Article 32°. This Law shall enter into force after the expiry of sixty (60) days of its official publication.

Brasília, 23rd of April of 2014;

Year 193 of the Independency and year 126 of the Republic.

DILMA ROUSSEFF

José Eduardo Cardozo

Miriam Belchior

Paulo Bernardo Silva

Clélio Campolina Diniz